

УДК 372.881.1.015.33:004  
ББК Ч 426.80+4402.684.3

ГСНТИ 14.85.01

Код ВАК 13.00.01; 13.00.02

### **Хохлова Наталия Ивановна,**

кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии развития факультета психологии, ГОУ ВПО «Сургутский Государственный Университет»; 628412, г. Сургут, Тюменская обл., ул. Энергетиков 1, кв.87; e-mail: Hohlova-ni@yandex.ru

#### **ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЗАДАЧ, ПРЕДЛАГАЕМЫХ В КОМПЬЮТЕРНЫХ УЧЕБНЫХ ПРОГРАММАХ (НА ПРИМЕРЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ НА ВЕБ-САЙТЕ BUSUU.COM)<sup>1</sup>**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** учебная задача; репродуктивные задачи; учебные программы; иностранный язык.

**АННОТАЦИЯ.** Статья посвящена психолого-педагогическому анализу задач, предлагаемых для изучения иностранных языков на веб-сайте busuu.com. Психологические принципы организации обучения лежат в основе развития образовательной среды для межкультурной коммуникации.

### **Khokhlova Natalia Ivanovna,**

Candidate of Psychology, Associate Professor of the Chair of Psychology of Development of the Faculty of Psychology, Surgut State University, Surgut.

#### **PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL ANALYSIS OF THE TASKS FOUND IN COMPUTER EDUCATIONAL SOFTWARE (ON THE BASIS OF THE STUDY OF FOREIGN LANGUAGES ON THE WEB-SITE BUSUU.COM)**

**KEY WORDS:** educational task; reproductive task; educational software; foreign language.

**ABSTRACT:** The article is devoted to psychological and pedagogical analysis of the tasks used for the study of foreign languages on the web-site busuu.com. Psychological principles of organization of the learning process are in the basis of development of learning environment for intercultural communication.

Современный период развития общества характеризуется повышением коммуникативной активности. Расширение сети Интернета, развитие мобильной телефонной связи привело к коммуникативному буму, становятся относительными границы территориальные, языковые, социальные и пр. Увеличивается потребность в изучении иностранных языков, причем форма обучения может быть различной: очное, дистантное, дистанционное, заочное обучение. Из многообразия предложенных вариантов обучения большей популярностью пользуются те, которые компромиссны по трем аспектам: содержанию, временному аспекту и финансовым затратам. Нами выполнен анализ различных вариантов обучения иностранному языку по следующим аспектам: ориентация на возраст обучающихся, возможность равноуровневого обучения, наличие ориентировки в грамматическом и лексическом строе языка, наличие учебных задач, формы контроля. Мы пришли к выводу, что наибольшей популярностью среди людей юношеского возраста с низким или нулевым уровнем владения иностранным языком (или несколькими языками), пользуется дистанционная форма обучения иностранному языку, в частности предложенный вариант на веб-сайте busuu.com.

В данной статье мы представим один из аспектов анализа – специфику задач, предлагаемых на данном сайте с целью

ориентации в определенной языковой среде. Рассмотрение задач – особый предмет анализа в психологии, поскольку это является условием успешности осуществления деятельности. В психологии задача – цель деятельности, данная в определенных условиях и требующая для своего достижения использования адекватных этим условиям средств. Поиск, мобилизация и применение этих средств (способов, действий, операций) составляют процесс решения задачи. Понятие «познавательная задача» используется, когда процесс познания приобретает относительно самостоятельную цель. В познавательной деятельности выделяют различные виды задач: перцептивные, мнемические, речевые и собственно мыслительные. Определяющая роль мышления в познании придала понятию задачи более узкое значение: задача понимается «...как объект мыслительной деятельности, содержащий требование некоторого практического преобразования или ответа на теоретический вопрос посредством поиска условий, выявляющих отношения между известными и неизвестными элементами проблемной ситуации, связанными общими законами и категориями» [3. С. 109].

Следует отметить, что в теории учебной деятельности существуют учебные и конкретно-практические задачи. Решая учебную задачу, учащийся ориентируется на выделение некоторого общего способа действия, относящегося к классу конкретно-

<sup>1</sup> Статья выполнена в рамках проекта «Психолого-педагогические технологии развития виртуальной образовательной среды для межкультурного взаимодействия»

практических задач. Если в процессе решения школьник ориентируется на результат выполненных действий, то имеет место решение конкретно-практической задачи. Учебная задача может считаться по-настоящему решенной только тогда, когда в субъекте произошли заранее заданные изменения (т.е. он открыл и осознал способ ее решения) [по 4].

При рассмотрении творческого мышления определяют продуктивные (М. Вертгаймер, В. Келер, К. Коффка и др.) и репродуктивные задачи (А. Бэн, Д. Гартли, И. Гербарт, Т. Рибо, А. Вейс, Э. Газри, Ж. Леб, Б. Скиллер, и др.), в отечественной психологии специфика продуктивных задач представлена в работах П. П. Блонского, Д. Н. Завалишиной, Н. А. Менчинской, Я. А. Пономарева, О. К. Тихомирова и др. При изучении иностранного языка репродуктивные задачи используются в процессе разнообразных форм воспроизведения и автоматизации языкового материала. Составление высказываний в них проходит по автоматизированным «структурным стереотипам» на основе работы памяти [по 6]. Репродуктивные задачи в большей степени ориентированы на формирование навыков и умений. Продуктивные задачи представляют собой задания, в которых сочетаются творчество, импровизация, анализ. Конечно, обучение иноязычной речи предполагает такую черту творческой деятельности, как самостоятельный перенос умений и навыков в речевую ситуацию, а он не может быть достигнут при решении только репродуктивных задач.

Учебные задачи представляют собой конкретизацию целей обучения, необходимую для использования соответствующих психолого-педагогических приемов. Интересный подход к классификации задач был предложен Д. А. Толлингеровой [5], позже этот подход был пересмотрен В. Я. Ляудис [2]. Учебные задачи делятся на шесть классификационных групп согласно когнитивным характеристикам:

- 1) задачи, требующие воспроизведения знаний;
- 2) задачи, требующие простых мыслительных действий (описание и систематизация фактов);
- 3) задачи на сложные мыслительные операции (аргументация, объяснение);
- 4) задачи, предполагающие порождение определенных речевых высказываний для выражения продуктивного мыслительного акта (реферат, сочинение, оригинальный научный текст);
- 5) задачи на продуктивное мышление (решение проблем);
- 6) рефлексивные задачи.

Внутри каждой группы выделены подгруппы задач. В. Я. Ляудис дополнила таксономию Д. А. Толлингеровой шестой группой – рефлексивные задачи. Эти задачи обеспечивают переход к метапознавательной деятельности, т. е. к осознанному использованию собственных приемов построения эвристик, алгоритмов, способов анализа открытых задач. Особенность шестой группы задач состоит в том, что для их решения необходимо создать особую ситуацию учебного взаимодействия. Такая ситуация характеризуется тем, что учащиеся ставятся перед необходимостью осознания и выделения собственных способов когнитивных действий и сознательной разработки когнитивных стратегий решения всех типов проблем. От установки предметного знания учащиеся переходят к установке на выявление способов собственной мыслительной деятельности [по 2]. Обобщая, мы можем первый и второй тип отнести к репродуктивным задачам, а остальные – к продуктивным.

Сделаем обзор типов задач, представленных на веб-сайте [busuu.com](http://busuu.com), с целью демонстрации возможностей современных компьютерных обучающих программ, а также постановки перспектив развития данных программ.

На данном веб-сайте предлагается изучение большого количества языков, различных групп. В большей степени представлена германская группа (датский, шведский, норвежский; английский, нидерландский, немецкий и др.) и романская группа (французский, итальянский, португальский, испанский и др.). В начале изучения иностранного языка на любом уровне учащимся предлагается определить цель собственного обучения. Она носит конкретно-практический характер – определяет количество слов, уровень освоения, временной аспект, но даже формальный принцип организации деятельности вносит особый эффект в сознание учащегося. Создается иллюзия самостоятельного выбора цели обучения, причастность к ее формулировке переориентирует смысловую сферу субъекта.

Темы уроков выбраны в соответствии с темами в повседневном общении, каждая из которых построена по следующей схеме: словарь, диалог (в письменном виде), письменное упражнение, общение с носителем языка, контроль. Словарь направлен на знакомство учащегося со словами определенной тематики. При изучении данных терминов предполагается реализация нескольких разнообразных мнемических действий: аналогии, ассоциации, перекодирование, мнемотехнические приемы и пр.

Каждый термин предьявляется в следующей совокупности: воспроизведение произношения, слово в письменной форме, иллюстрация, соответствующая данному термину. Слово представлено в графической форме, с голосовым сопровождением и дополняется визуальным стимулом, также дается простая конструкция предложения, в котором используется данное слово. Таким образом, предлагаемые задачи в данной части урока направлены на воспроизведение и узнавание.

Диалог двух героев задан на иностранном языке со скрытым переводом, в случае затруднения учащийся делает перевод доступным с помощью наведения курсора на предложение. Далее задаются вопросы в письменном виде по актуализации содержания, представленного в диалоге. В данном случае наблюдается расширение спектра репродуктивных задач: перечисление и описание фактов, сопоставление и различение, выявление взаимоотношений между фактами.

Письменное упражнение представляет собой презентацию иллюстраций, которые использовались при знакомстве со словами, на основе изученных слов необходимо описать увиденные иллюстрации. Затем данное письменное высказывание отсылается носителю языка, который в исправленном виде возвращает это высказывание учащемуся. Помимо выше указанных типов задач в данном случае добавляются задачи по изложению материала, которые выходят за рамки репродуктивных задач.

Рассматривая следующую часть занятия – общение – следует отметить, что на данном сайте существуют большие ресурсы для данного вида деятельности – веб-форумы, блоги, чаты. У каждого участника существует блог, который состоит из регулярно обновляемых записей, фиксации результатов, ошибок, своеобразных достижений. Выбор собеседника осуществляется учащимся из группы носителей языка или изучающих данный язык на более высоком уровне. В процессе общения в зависимости от ориентации в языке собеседников определяется уровень развернутости высказываний: от односложных ответов на краткие вопросы, до развернутых ответов на вопросы, касающихся размышлений относительно различных тем, сравнительного анализа и пр. Таким образом, мы можем констатировать вариативность продуктивных задач в зависимости от уровня мотивированности и ориентации в грамматическом и лексическом материале иностранного языка учащимся. Несомненным преимуществом данного вида упражнения является не изучение языка, а общение с представителем дру-

гой культуры, иного мировоззрения. Следует отметить в данном случае психологический механизм формирования новых мотивов, который был описан у В. Вундта, Г. Олпорта, А. Н. Леонтьева. Сущность его заключается в переходе человека от утилитарной, служебной цели – изучения иностранного языка для общения – к совершенно иному смыслу собственной деятельности. Он «погружается» в особенности языковой среды, и данная деятельность становится самостоятельной, значимой и развивается уже независимо от первоначальной цели. Иными словами, то, что раньше было целью, становится мотивом. В данном случае мы видим задачи, требующие сложных мыслительных операций с данными (перенос изученного материала в другие условия, интерпретация, обоснование тезисов). Возможно констатирование рефлексивного способа оценки собственных действий (тезисы учащихся, направленные на оценку собственных затруднений).

Следующая часть занятия посвящена проверке освоенного материала. Проверка осуществляется в автоматизированном режиме. На данном уровне предлагается большее количество разнообразных задач в основном репродуктивного характера. Например, выбор искомого слова с опорой на иллюстрацию из нескольких предложенных (при наличии графической формы и звукового сопровождения, звукового сопровождения без графического представления); установление соответствия между иностранными словами и переводом; составление слов или фраз из представленных букв и слогов; заполнение схемы слова при наличии только звукового сопровождения. Также представлены задачи, предполагающие творческое мышление – составление предложения, нескольких высказываний по какой-либо теме. Поиск возможных сочетаний грамматических конструкций из усвоенного и необходимого приводит к актуализации всего искомого материала.

Следует отметить реализацию в данной форме обучения моделирования взаимодействий и совместной деятельности различных типов: «ученик – группа учащихся», «ученик – учащийся», «наставник – ученик». Учеником мы называем того, кто посещает сайт с целью знакомства с основами иностранного языка. Группа учащихся – сообщество таких учеников, изучающих один и более языков, наставник – руководитель проекта по определенному иностранному языку.

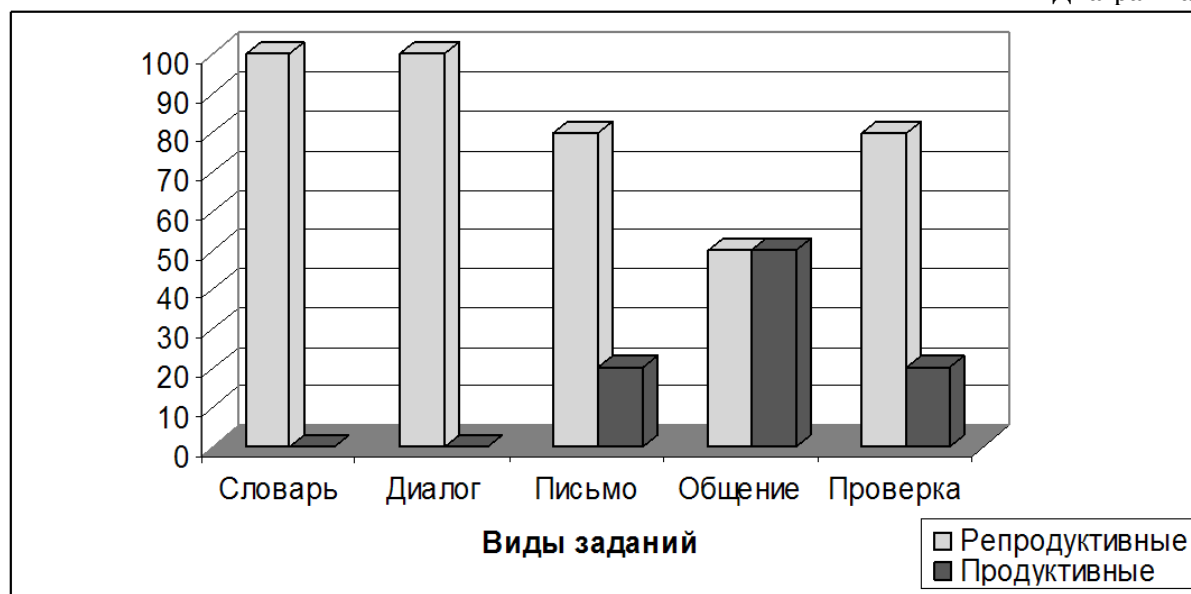
Общение с учащимся возможно как заочно – в режиме форума или чата (в режиме реального времени), так и непосред-

ственно в режиме Skype. Выбор партнера по общению, время, период общения могут регулироваться каждым участником самостоятельно. Своеобразным внешним мотивом активности выполнения различных задач является разноуровневая система поощрения, результаты которого доступны всем участникам, зарегистрированным на данном портале. Наставник, функции которого отчасти автоматизированы, выполняет общеконтролирующую и организаторскую деятельность: отслеживает динамику посещения сайта, включение в разные формы взаимодействия, сообщение о новых формах деятельности и пр. Данная форма взаимодействия учащихся является оптимальным вариантом использования всех средств общения посредством компьютера. Возможность опосредованной оценки своих действий способствует развитию у учащихся умения самостоятельно организовывать, планировать и корректировать свою учебную работу.

К сожалению, в связи с отсутствием общей ориентированности в грамматических структурах предложений или краткого обзора определенной темы, взаимодействие между участниками с точки зрения грамматических структур чаще всего реализуется методом проб и ошибок. Достижение более успешных результатов освоения иностранного языка лежит в создании схемы ориентировочной основы деятельности (схема ООД) грамматики конкретного иностранного языка (П. Я. Гальперин [1]). Дополнение данной схемы разнообразием типов задач (творческого характера) позволит констатировать высокий уровень овладения языком.

Мы рассматривали низкий и средний уровни усвоения материала, где преобладают репродуктивные задачи (распределение типов задач по структурным компонентам учебных занятий представлено на диаграмме 1).

Диаграмма 1



**Распределение типов задач при изучении иностранного языка на веб-сайте busuu.com**

Репродуктивные задачи обеспечивают операциональный уровень усвоения материала благодаря многократным модифицируемым повторениям. Продуктивные упражнения способствуют познавательной деятельности учащихся и формированию практических умений пользоваться языком как средством общения. Таким образом, мы констатируем наличие большого количества репродуктивных задач, что обусловлено спецификой постановки цели данного портала – общее знакомство со спецификой языков, мотивировка к продолжению изучения языка на более высоком уровне.

Конечно, с позиций теории учебной деятельности в данной учебной программе не реализуется принцип компьютерного моделирования деятельности, в которой должны воссоздаваться «условия для поиска, анализа содержания сущностных характеристик объекта усвоения» [4. С. 34]. Отсутствует моделирование предметного содержания объектов усвоения; моделирование соответствующих обобщенных способов действия. Говоря о моделировании предметного содержания, стоит отметить существенные аспекты: представление логически завершенной тематической части изучения иностранного языка, в которой пред-

ставлены исходные основания и их отношения; должны быть определены принципы связи содержательных элементов; важно представить специфику его происхождения, преобразования и конструирования [по 4].

С целью снижения выполнения задач методом «проб и ошибок» и обеспечения обобщенности усвоения содержания, необходимо представить систему средств для овладения данным знанием. Средствами может выступать: своеобразная систематизация принципов построения, изменения глагольных форм, представление принципов словообразования, склонения и пр. Говоря об обобщенных способах действия, которые должны быть реализованы в компьютерной программе, следует сказать о соблюдении общего принципа развертывания учебной деятельности (В. В. Давыдов) «от освоения исходных действий и операций к овладению их сложной совокупностью через предъявление системы учебных и конкретно-практических задач в определенной и заранее обусловленной последовательности» [4. С. 67]. То есть слово само по себе не несет смыслового содержания, поэлементное изучение какой-либо области реализует путь от конкретного к абстрактному, в результате запоминается термин, но не осоз-

нается понятие, исходные условия развития данного понятия, объекта. Важно ориентироваться на систему действий, понятий, в основе которой лежит рассмотрение объекта как целостного множества элементов в совокупности отношений и связей между ними.

Можно предположить, что своеобразной учебной задачей может стать создание обобщенной схемы грамматических структур в иностранном языке каждым участником проекта, но эта задача соответствует высокому уровню рефлексивного мышления [4. С. 15] или шестому типу задач в классификации Д. А. Толлингеровой.

Заканчивая обзор представленных задач для изучения иностранного языка на веб-сайте [busuu.com](http://busuu.com), подчеркнем несомненные преимущества программы: учет первоначальной языковой подготовки учащихся, постановка лично значимых для учащегося целей, формирование умений самостоятельно работать. При включении в программу схемы ООД грамматических конструкций, включения проблемных, поисковых ситуаций и будет реализовываться системный подход к овладению иностранным языком.

#### Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Гальперин П. Я. Лекции по психологии : учеб. пособие для студ. вузов. М.: КДУ, 2005.
2. Ляудис В. Я. Методика преподавания психологии. СПб: Лидер, 2007.
3. Психологический словарь / под ред. В. П. Зинченко, Б. Г. Мещерякова. М.: Педагогика-Пресс, 1998.
4. Рубцов В. В. Основы социально-генетической психологии. Избранные психологические труды. М.: Институт практической психологии, Воронеж: НПО «МОДЭК», 1996.
5. Толлингерова Д. А. Психология проектирования умственного развития детей. Москва – Прага, 1994.
6. Усачева О. В. Соотношение продуктивных и репродуктивных упражнений на начальном этапе обучения французскому языку: дисс. на соискание ученой степени канд. пед. наук. Тамбов, 2010.
7. URL: <http://www.busuu.com> (дата периодического обращения с 10.01.2012- 25.06.2012).

Статью рекомендует д-р психол. наук, проф. Л. В. Шibaева.